

Saber com Lógica Revisão Editorial

Ricardo Filipe Fonseca Silva

Relatório de Atividades

Resumo—Neste documento estão descritos todos os temas e tarefas realizadas por parte do autor durante o decorrer da atividade de Revisão Editorial, do livro Saber com Lógica.

São discutidas as razões e motivações por detrás da escolha desta atividade, juntamente com todas as tarefas que foram realizadas pelo autor ao longo da sua duração, incluindo os contatos com o promotor e colegas, a revisão editorial propriamente dita, e a publicação on-line dos capítulos do livro.

Palavras Chave—Saber com Lógica, revisão editorial, publicação *on-line*, \LaTeX , relatório de atividades.



1 INTRODUÇÃO

CONSTAM deste relatório os temas explorados no decorrer da atividade de Revisão Editorial (RE), para o site Saber com Lógica (SCL) [1], disponibilizada pela entidade promotora Sr. João Silva, e sancionada pelo corpo docente da cadeira de Portefólio Pessoal IV (PP4), ao abrigo do Instituto Superior Técnico (IST), Portugal.

São apresentadas as motivações e razões que levaram à escolha desta atividade, em particular, face a todas as outras que se encontravam disponibilizadas na Plataforma de Estudos Interdependentes [2].

São descritas também todas as tarefas abordadas e realizadas durante o período em que decorreu a atividade, bem como menção dos contactos com o promotor, quer pessoalmente, quer indiretamente via *email*.

2 MOTIVAÇÃO

A motivação que levou à escolha desta atividade prendesse com facto de o autor se demonstrar bastante interessado no que respeita à

tradução de textos e revisão literária, e pelo seu gosto de desenvolver os seus conhecimentos linguísticos.

Com mais de 20 anos de prática com a língua inglesa, a oportunidade de poder por à prova o seu saber, e de ajudar a entidade promotora a melhorar a expressividade dos seus artigos literários, era demasiado tentadora para ser ignorada pelo autor. Esta foi a principal motivação que o levou à escolha desta atividade como estudo independente para a cadeira de PP4.

3 SELEÇÃO

Para além das razões apresentadas na secção anterior, vários outros fatores contribuíram para a escolha desta atividade.

Por exemplo, a possibilidade de poder experimentar, num ambiente mais controlado e relaxado, a experiência de contactar com um cliente, e de discutir os termos e restrições envolvidos na aceitação e cumprimento de um projeto em particular.

A entidade promotora da atividade demonstrou-se também disponível para acomodar reuniões que fossem o menos intrusivas possível para os restantes aspetos da vida universitária do autor e dos restantes colegas, empenhados e envolvidos na mesma atividade. Esta flexibilidade demonstrou-se

- Ricardo Filipe Fonseca Silva, nr. 65937,
E-mail: ricardo.f.silva@tecnico.ulisboa.pt,
Instituto Superior Técnico, Universidade de Lisboa.

Manuscrito entregue a 5 de Junho, 2015.

(1.0) Excellent	ACTIVITY						DOCUMENT						
(0.8) Very Good	Object × 2	Opt × 1	Exec × 4	Summ × .5	Concl × .5	SCORE	Struct × .25	Ortog × .25	Exec × 4	Form × .25	Titles × .5	File × .5	SCORE
(0.6) Good	1.0	1.0	1.0	1.0	0.8		1.0	1.0	0.8	1.0	1.0	1.0	
(0.4) Fair													
(0.2) Weak													

muito apelativa para o autor, visto este não dispor de muito tempo disponível fora do seu horário profissional.

Juntamente com o fato de grande parte do trabalho pedido aos inscritos na atividade ser de caráter individual, o que se acomoda muito bem com um horário restrito, selou a escolha da atividade de RE, para o site SCL, como atividade de estudo individual, ao abrigo da cadeira de PP4.

4 TEMAS

Nesta secção, apresenta-se uma descrição de todos os temas que contribuíram para a aprendizagem do autor, durante a realização desta atividade, juntamente com estimativas da carga horária associada a cada uma.

4.1 Contatos

Um dos aspetos importantes desta atividade foram os contatos com a entidade promotora, que tiveram início com o primeiro email, após aceite a proposta de atividade por parte do corpo docente da cadeira de PP4.

Estes mantiveram-se ao longo da atividade, e foram usados para discutir os vários aspetos peculiares do trabalho a realizar, e para esclarecer qualquer dúvida por parte do autor. Terminaram com um dos últimos *emails* entre o autor e promotor, no qual estes discutiram os detalhes finais do trabalho realizado.

Entre esses contatos, constam também os email enviados por/para a equipa de *coaching*, e para os colegas, com os quais o autor colaborou durante a realização do trabalho.

Estimasse que mais de 50 emails foram partilhados entre as várias entidades envolvidas na atividade, e a sua visualização/escrita deu origem a uma carga horária de aproximadamente 1-2 horas para o autor.

4.2 Reuniões

Outro dos aspetos importantes nesta atividade. As reuniões presenciais com os vários membros envolvidos na atividade, e entidade promotora, foram coordenadas, novamente, com o auxílio da respetiva equipa de *coaching*.

Estas reuniões serviram para que o Sr. João Silva se dirigisse pessoalmente a todos os envolvidos, e permitiram-lhe explicar a essência por detrás da origem e funcionamento da atividade, e deixar claro o que ele esperava de todos. Nestas foram também distribuídas aos inscritos as cópias em papel dos capítulos a serem revistos editorialmente.

Estas reuniões continuaram ao longo da duração da atividade, e foram utilizadas para discutir o ponto de situação da equipa envolvida no processo, ou seja, o autor, os seus colegas, e a entidade.

As reuniões nas quais o autor esteve presente contribuíram para uma carga de trabalho de aproximadamente 2 horas.

4.3 Revisão editorial

Um dos temas mais importantes e exigentes de toda a atividade.

Foram atribuídos a cada membro inscrito na atividade, pelo promotor da mesma, alguns capítulos do livro SCL. Era esperado que cada um procedesse à RE dos mesmos, e que assinalasse/corrigisse todos os erros sintáticos e semânticos encontrados.

Ao autor, ficaram atribuídos o capítulo 4 (versão portuguesa e inglesa) e o capítulo 5 (versão inglesa). Este processo demonstrou-se muito trabalhoso e extenuante, não pela sua dificuldade técnica, mas sim pelo número de horas necessárias para a sua conclusão.

A versão portuguesa do capítulo 4 não necessitou de grandes correções, pelo que se encontrava terminada após cerca de 3-4 horas. Todavia, as versões inglesas do capítulo 4 e 5 estavam em péssimas condições, o que levou a que consumissem muitas horas de trabalho. Estimasse um total de 12 a 15 horas de trabalho ativo.

4.4 Auxílio e coordenação

Uma pequena, mas importante parte desta atividade.

Como foi mencionado anteriormente, o autor ficou ao cuidado da versão inglesa do capítulo 5, tendo a versão portuguesa ficado ao encargo de um dos seus colegas. Visto se tratar do mesmo capítulo, foi necessário planear em

equipa a sua reestruturação para ser, mais tarde, publicado on-line.

Adicionalmente, como o autor teve o privilégio de ser o primeiro a completar os seus artigos, e vê-los publicados, ele procurou auxiliar a sua colega, sempre que possível, enquanto esta completava a sua versão do material.

Este processo de coordenação e ajuda demoraram aproximadamente 1-2 horas.

4.5 Publicação on-line

Embora não seja um dos aspetos mais exigentes da atividade, é sem dúvida um dos mais importantes, se não o mais importante.

Após completada (e aprovada) a RE dos vários capítulos, era o desejo do promotor que esses fossem subdivididos em artigos, e adequadamente formatados, para que pudessem ser colocados on-line, no site do SCL, através do uso da ferramenta *WordPress*. [3]

Depois de terminada a introdução dos artigos na plataforma, estes foram novamente revistos e criticados pelo promotor, e finalmente, quanto este se demonstrava satisfeito com a qualidade do material, esse era finalmente publicado e disponibilizado ao público do site SCL.

Todo o processo de introdução do material, da sua formatação, melhoramento, correção, juntamente com o período de adaptação à plataforma *WordPress*, correspondeu a cerca de 10 horas de trabalho ativo.

4.6 Relatórios

Embora não façam parte do trabalho que foi requisitado ao autor pela entidade promotora, estes documentos não deixam de estar diretamente ligados à atividade, pois é neles que o autor a descreve ao corpo docente da cadeira de PP4.

Destes relatórios constam as experiências do autor, bem como as suas reflexões e aprendizagens, todas elas adquiridas ao longo da duração deste processo.

Em termos de carga horária, cada relatório necessitou de um investimento de aproximadamente 5 horas.

5 CONCLUSÃO

Esta atividade demonstrou ser muito mais variada do que a princípio aparentava ser.

O autor esperava que fosse apenas uma simples oportunidade de por à prova os seus conhecimentos linguísticos, com um horário de trabalho flexível e compatível com o seu, e uma localização acessível.

Na verdade, todo o processo se revelou muito interessante e abrangente. O contacto entre o autor e o promotor ofereceu muitas oportunidades de aprendizagem num ambiente controlado e amigável, e o processo de RE ofereceu novos pontos de vista que o autor desconhecia que existiam.

A publicação on-line permitiu também ao autor ganhar proficiência com uma nova ferramenta, uma mais-valia para o seu futuro profissional.

Em resumo, foi uma experiência difícil e algo exigente, totalizando perto de 35 horas de trabalho ao longo da duração da atividade, mas também foi muito recompensadora.

AGRADECIMENTOS

O autor gostaria de estender os seus agradecimentos ao promotor da atividade, Sr. João Silva, por toda a ajuda que forneceu durante a realização da atividade. Esta estendeu-se para além dos temas principais da mesma, tendo o Sr. Silva demonstrado uma forte disponibilidade para partilhar experiências pessoais relevantes, e auxiliar no melhoramento dos conhecimentos profissionais e sociais do autor.

Este gostaria também de agradecer ao corpo docente da cadeira de PP4, ao abrigo do IST, por ter posto ao dispor dos alunos o seu tempo, pelo seu auxílio durante a realização das atividades, bem como pelo material base disponibilizado para a correta realização dos documentos de exposição e reflexão sobre a atividade.

REFERÊNCIAS

- [1] J. O. Silva, "Saber com lógica - a lógica do computador," 2015, [acedido a 5-Junho-2015]. [Online]. Available: <http://193.136.102.202/>
- [2] Portfolio R&D Team, "Independent studies activities platform," 2015, [acedido a 5-Junho-2015]. [Online]. Available: <http://portfolios.tecnico.ulisboa.pt/>

- [3] Automattic, "Wordpress.com: Create a free website or blog," 2015, [acedido a 5-Junho-2015]. [Online]. Available: <http://wordpress.com/>